



Padborg, 26.03.2018

Dato: **Tirsdag den 13. marts 2018 kl. 15.30 – 17.30**Referat: **Udvalg for grænseregional udvikling**

Referent: Lis Blake

Sted: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**

Bilag: TOP 2 Sønderborg Lufthavn x2

### 1. Velkomst

Heinz Maurus bød som fungerende formand i bestyrelsen velkommen, hvilket blev efterfulgt af en kort præsentationsrunde.

### 2. Sønderborg Lufthavn

Christian Berg, Lufthavnschef, og Jesper Schack, medlem af Sønderborg Lufthavnens Advisory Board, fremlagde strategien for Sønderborg Lufthavn. Se også vedhæftede præsentation.

Efterfølgende kom der en del spørgsmål. Philip Tietje ønskede at høre mere til ejerformen i Sønderborg Lufthavn, og om det er anderledes end andre lufthavne. Hertil kunne Christian Berg svare at både Sønderborg Lufthavn og Esbjerg Lufthavn kun har hver en ejer. Århus Lufthavn derimod er et A/S og har en række kommuner som ejere. Midtjyllands Lufthavn er ejet af 8 kommuner. Billund Lufthavn er ligeledes ejet af flere kommuner og er et aktieselskab – de agerer som

Datum: **Dienstag den 13. März 2018 15.30 Uhr**Protokoll: **Ausschuss für grenzregionale Entwicklung**

Protokollant: Lis Blake

Ort: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**

Anlagen: TOP 2 Sønderborg Lufthavn x2

### 1. Begrüßung

Heinz Maurus begrüßt als amtierender Vorsitzender des Vorstandes die Sitzungsteilnehmer, anschließend folgt eine kurze Präsentationsrunde.

### 2. Flughafen Sønderborg

Christian Berg, Lufthavnschef, und Jesper Schack, Mitglied Sønderborg Lufthavn Advisory Board, stellen die Strategie für den Flughafen Sønderborg vor. Siehe auch die Präsentation.

Im Anschluss gibt es mehrere Fragen. Philip Tietje erkundigt sich nach der Eigentümerstruktur des Flughafens Sønderborg und danach, ob sie sich von denjenigen anderer Flughäfen unterscheidet. Christian Berg antwortet, dass der Flughafen Sønderborg und auch der Flughafen Esbjerg jeweils nur einen Eigentümer haben. Der Flughafen Aarhus ist dagegen eine Aktiengesellschaft mit mehreren Kommunen als Eigentümern. Der Flughafen Midtjylland gehört acht Kommunen. Der

et privatejet firma. Det giver både fordele og ulemper.

Peter Hansen henviste til et tidligere Interreg projekt omkring Sønderborg Lufthavn. Hertil kunne Christian Berg kommentere at undersøgelsen bliver inddraget i overvejelserne om lufthavnens fremtid; dog er det ikke på tale med at den skal være ejet henover grænsen, idet det juridisk var meget svært. Kathrine Klærke tilføjede at det stadig vil være en binational lufthavn hvis de lykkes med deres planer.

Heinz Maurus spurgte ind til det tekniske udstyr i lufthavnen og om der kan flyves året rundt i al slags vejr. Christian Berg kunne meddele at der kommer en omlægning på det område.

Både Peter Hansen og Heinz Maurus nævnte den lille lufthavn på Sylt, hvortil Christian Berg kunne svare, at de er i dialog med dem.

Margriet Jansen spurgte ind til passagerertallene for de andre mindre lufthavne, hvortil Christian Berg kunne meddele at Ålborg har 1,5 mio. passagerer (heraf 800.000 indenrigs) og Aarhus har i alt 400.000

Flughafen Billund gehört ebenfalls mehreren Kommunen und ist eine Aktiengesellschaft – sie agieren wie eine Firma in privater Hand, was mit Vor- und Nachteilen verbunden ist.

Peter Hansen verweist auf ein früheres Interreg-Projekt zum Flughafen Sønderborg. Christian Berg erklärt ergänzend, dass die Studie in die Überlegungen über die Zukunft des Flughafens einfließen wird. Jedoch ist nicht vorgesehen, dass der Flughafen Eigentümer auf beiden Seiten der Grenze haben soll, da dies rechtlich sehr schwierig ist. Kathrine Klærke fügt hinzu, dass er nach wie vor ein binationaler Flughafen sein wird, wenn ihr Vorhaben gelingt.

Heinz Maurus erkundigt sich nach der technischen Ausstattung des Flughafens und ob bei jedem Wetter das ganze Jahr geflogen werden kann. Christian Berg teilt mit, dass es in diesem Bereich Umstellungen geben wird.

Peter Hansen und auch Heinz Maurus erwähnen den kleinen Flughafen auf Sylt, worauf Christian Berg antwortet, dass hier Gespräche geführt werden.

Margriet Jansen fragt nach den Passagierzahlen der anderen kleineren Flughäfen. Christian Berg berichtet, dass Aalborg 1,5 Mio. Fluggäste (davon 800.000 auf nationalen Flugstrecken) und Aarhus insgesamt

passagerer, hvor man dog har planer om en fordobling.

Philip Tietje ønskede at videre mere omkring destinationer og planer for charterflyvning. Christian Berg nævnte at der i 2016 var 1 charterflyvning, i 2017 var der 56 charterflyvninger og man har en forventning om endnu flere, idet det er på chartermarkedet, hvor de ønsker at vokse. Men på den anden side skal man heller ikke glemme erhvervspassagererne og her ikke kun tænke København. Jesper Schack kom også ind på området største firma; Danfoss, som desværre har vænnet sig til Hamburg efter Cimbers krak og indtil der igen kom gang i Sønderborg Lufthavn. Der skal en tilvænnning til fra Danfoss's side, men det arbejdes der på. Men det er på charterområdet at væksten skal komme og der arbejdes på at finde en udbyder, der kan dække det hele. Christian Berg kom også ind på at det er interessant at få folk fløjet ind i regionen og ikke kun altid ud af regionen. Her er man stadig lidt umoden i indkommende passagerer – der er noget erhvervsrelateret ind i regionen, men der er også et ønske om mere indkommende passagerer på chartersiden.

Claus Friis Dall ønskede at vide om Sønderborg Lufthavn kan

400.000 Fluggäste hat, wobei hier eine Verdoppelung des Aufkommens geplant ist.

Philip Tietje möchte gerne mehr über Flugziele und Pläne für den Charterverkehr erfahren. Christian Berg berichtet, dass es 2016 einen Charterflug gab, im Jahre 2017 gab es 56 Charterflüge, und es werden noch mehr erwartet, zumal man im Chartermarkt expandieren möchte. Andererseits sollte man dabei auch nicht die Geschäftsreisenden aus den Augen verlieren und sich dabei nicht nur auf Kopenhagen konzentrieren. Jesper Schack berichtet auch von der größten Firma der Region, Danfoss, die sich in der Zeit zwischen der Insolvenz von Cimber und der Wiederbelebung des Flughafens Sønderborg leider nach Hamburg orientiert hat. Seitens Danfoss ist eine Umgewöhnung erforderlich, und daran wird gearbeitet. Der Charterbereich soll aber für das Wachstum sorgen, und es wird daran gearbeitet, einen Anbieter zu finden, der alle Bereiche abdecken kann. Christian Berg erwähnt auch, dass es interessant wäre, Leute in die Region einzufliegen und sie nicht immer nur aus der Region hinauszubefördern. Bei den anreisenden Fluggästen steht man noch in der Anfangsphase, es gibt zwar Geschäftsreisende, die in die Region reisen, aber mehr anreisende Fluggäste im Charterbereich wären wünschenswert.

Claus Friis Dall möchte wissen, ob der Flughafen Sønderborg

konkurrere på prisen, hvortil Christian Berg kunne sige at de i øjeblikket ikke rigtigt kan konkurrere på prisen. De skal først finde deres egen identitet. Lige nu er der identificeret 4 mulige operatører; det er farligt at lægge sig fast på en enkelt aktør. Man er i gang med at finde destinationer til om sommeren og andre til om vinteren. Jesper Schack kom ind på samarbejde med Alsie Express, hvor man samarbejder om priser og prøver at konkurrere med DSB, hvilket også er muligt; især hvis man booker sin flybillet i god tid. Charterrejserne fra Gislev Rejser blev rimelig hurtig udsolgt, så der er fundet et marked der.

Philip Tietje ønskede at vide hvem den nærmeste konkurrent er; også hvis man ønsker at have Flensburg med. Christian Berg konstaterede at Sønderborg Lufthavn selvfølgelig ligger mellem 2 store lufthavne, men at Sønderborg Lufthavn modsat de andre lufthavne kan tilbyde gratis parkering, hvilket er et vigtigt parameter. Jesper Schack tilføjede at Sønderborg Lufthavn "skal være det bedre regionale lufthavnsvalg".

### **Spørgsmål til medlemmer i udvalg for grænseregional udvikling**

1. *Hvad skal der til for at rejsende vælger Sønderborg Lufthavn fremfor Hamburg / Billund?*

- Sønderborg Lufthavn er altid et alternativ, hvis man har kortere

wettbewerbsfähige Preise hat, wozu Christian Berg erläutert, dass dies derzeit nicht der Fall ist. Sie müssten zunächst ihre eigene Identität finden. Im Moment sind vier mögliche Betreiber identifiziert worden, und es wäre gefährlich, sich auf einen einzigen Betreiber festzulegen. Man bemüht sich derzeit um Flugziele für den Sommer und andere für den Winter. Jesper Schack erwähnt eine Kooperation mit Alsie Express bei den Preisen in Konkurrenz zur dänischen Bahn DSB, was durchaus eine Alternative wäre, vor allem dann, wenn das Flugticket frühzeitig gebucht wird. Die Charterreisen von Gislev Rejser waren relativ schnell ausverkauft, also ist hier ein Markt vorhanden.

Auch im Hinblick darauf, Flensburg mit ins Boot zu holen, erkundigt sich Philip Tietje nach dem nächsten Wettbewerber. Christian Berg stellt fest, dass der Flughafen Sønderborg zwar zwischen zwei großen Flughäfen angesiedelt ist, aber im Gegensatz zu den anderen Flughäfen kostenloses Parken anbieten kann, was ein wichtiger Parameter ist. Jesper Schack ergänzt, dass der Flughafen Sønderborg „die bessere regionale Flughafenwahl“ sein soll.

### **Fragen an die Mitglieder des Ausschusses für grenzregionale Entwicklung**

1. *Was ist nötig, damit Reisende sich für den Flughafen Sønderborg statt Hamburg / Billund entscheiden?*

- Der Flughafen Sønderborg ist immer eine Alternative, wenn die

til Sønderborg end til Hamburg.

- Det skal være afslappende at rejse – især med børn og det er det i Sønderborg Lufthavn frem for f.eks. fra Hamburg. Og et plus med kort afstand til lufthavnen. Sønderborg Lufthavn er et godt alternativ når man vil videre ud i verden via en større lufthavn; måske lidt svært ved mellemdistance destinationer.
- Det er mere stressende at flyve via Hamburg Lufthavn – ved Sønderborg Lufthavn behøver man ikke bekymre sig om trafikken.
- Det ville være fint hvis der kom flere linjeflyvninger; f.eks. til Norge så man ikke skal sejle.
- Det er vigtigt at det hele er transparent når man vil flyve fra Sønderborg Lufthavn som tysker. Det skal være så let som muligt; både på hjemmesiden og i selve lufthavnen. Det sproglige spiller en stor rolle.
- Jesper Schack ønskede at vide om det er vigtigt med en linjebus til Sønderborg Lufthavn eller om man helst selv vil køre. Hertil svarede deltagerne at det bliver mere og mere brugt med shuttlebus til Hamburg lufthavn, og at de trafikale problemer til Hamburg spiller ind. Et vigtigt parameter er gratis parkering. Desuden blev det bemærket at det er vigtigt med en gennemtjækning af ens bagage videre ud i verden.

Entfernung nach Sønderborg kürzer ist als nach Hamburg.

- Das Reisen - vor allem mit Kindern - sollte möglichst erholsam sein, und im Vergleich zu Hamburg ist dies beim Flughafen Sønderborg der Fall. Die kurze Entfernung zum Flughafen stellt ein weiteres Plus dar. Der Flughafen Sønderborg ist eine gute Alternative, wenn man über einen größeren Flughafen in die ganze Welt weiterreisen möchte. Dies dürfte sich bei Mittelstreckenflügen vielleicht etwas schwieriger gestalten.
- Es ist mit mehr Stress verbunden, über den Flughafen Hamburg zu fliegen. In Sønderborg muss man sich keine Sorgen wegen des Verkehrs machen.
- Mehr Linienflüge wären gut, z. B. nach Norwegen, damit man nicht per Schiff fahren muss.
- Es ist wichtig, dass alles transparent ist, wenn Deutsche ab dem Flughafen Sønderborg fliegen sollen. Es muss möglichst einfach gestaltet sein, auf der Homepage und im Flughafen selbst. Der sprachliche Aspekt spielt eine große Rolle. Jesper Schack möchte wissen, ob ein Linienbus zum Flughafen Sønderborg wichtig ist, oder ob man lieber selbst fahren möchte. Dazu antworten die Teilnehmer, dass ein Shuttlebus zum Flughafen Hamburg immer verbreiteter wird, und dass die verkehrsbedingten Probleme in Hamburg eine Rolle spielen. Das kostenlose Parken ist ein wichtiger Parameter. Außerdem wird darauf hingewiesen, dass die Möglichkeit des

2. *Hvorledes kan vi tilsikre at hele regionen udnytter mulighederne som lufthavnen skaber? (set på længere sigt)*

- Det er vigtigt med kommunikation, at få budskabet ud og erfaringer. Jesper Schack tilføjede at man ser meget på kommunikation og der samarbejdes bl.a. med et tysk mediebyureau og der skal tages højde for de forskellige kulturer på dansk og tysk side. Bl.a. er man mere digital på dansk side end på tysk side så man skal målrette sin marketing.
- Det er vigtigt med destinationssamarbejde samt at få tysk side med på vognen. Man kunne også tage fat i Destination Sønderjylland.
- Partnerne i Region Sønderjylland-Schleswig kunne måske tilbyde at bruge deres sociale medier til at reklamere for en regional lufthavn.
- Reklamere at man via Sønderborg Lufthavn kommer let videre ud i Europa målrettet erhvervslivet.
- En mulig flyrute med en mellemlanding inden slutdestinationen hvor der sættes passagerer af og nye kommer til. Christian Berg kommenterede at de har set på det; det er dog ikke altid populært at skulle ned et sted og sætte passagerer af og tage

Durchcheckens des Gepäcks für die Weiterreise in die ganze Welt wichtig ist.

2. *Wie können wir sicherstellen, dass die gesamte Region die Möglichkeiten nutzt, die der Flughafen bietet? (in einer längerfristigen Perspektive)*

- Es ist wichtig, die Botschaft und die Erfahrungen zu kommunizieren. Jesper Schack ergänzt, dass sehr auf die Kommunikation geachtet und u. a. mit einem deutschen Medienbüro kooperiert wird. Den unterschiedlichen Kulturen auf deutscher und dänischer Seite muss Rechnung getragen werden. U. a. ist man auf dänischer Seite digitaler ausgerichtet als auf deutscher Seite, weshalb die Marketingmaßnahmen entsprechend zugeschnitten werden müssen.
- Es ist wichtig, eine regionale Kooperation zu etablieren und die deutsche Seite mit ins Boot zu holen. Denkbar wäre auch, sich an Destination Sønderjylland zu wenden.
- Die Partner der Region Sønderjylland-Schleswig könnten vielleicht anbieten, einen regionalen Flughafen in ihren sozialen Medien zu bewerben.
- Gegenüber der Wirtschaft gezielt damit werben, dass über den Flughafen Sønderborg Ziele in Europa einfach erreichbar sind.
- Eine mögliche Fluglinie mit einer Zwischenlandung vor dem Zielort, wo Fluggäste aussteigen und neue aufgenommen

nye med – det tager ekstra tid.

- Jesper Schack ville høre ved de tyske deltagere om der kunne være problemer med rejseafregning når det nu er i Danmark. Hertil blev der svaret at indenfor det offentlige er det ikke noget problem så længe rejsen er godkendt. Men alligevel kan det volde problemer indenfor det offentlige selvom det ikke burde.
- Det blev foreslået at Sønderborg Lufthavn præsenterer sig selv i Husum, idet de har store virksomheder indenfor vindenergi.

### 3. *Samfundsøkonomiske perspektiver i grænselandet?*

- *Turisme*
- *Erhvervsturisme*
- Flensburg blev nævnt som et attraktivt turistmål.
- Der blev henvist til en stor messe i Husum, hvor der kommer deltagere fra hele verden og her kunne Sønderborg Lufthavn være attraktiv, idet man forholdsvis hurtigt kommer til Husum.
- Det blev nævnt at for mange almindelige tyskere er springet

werden können. Christian Berg berichtet, dass diese Idee bereits besprochen wurde. Es kommt jedoch nicht immer gut an, wenn man landen muss, um Fluggäste aussteigen zu lassen und neue aufzunehmen – das nimmt zusätzliche Zeit in Anspruch.

- Jesper Schack erkundigt sich bei den deutschen Teilnehmern, ob es bei der Reiseabrechnung Probleme geben könnte, wenn die Reise von Dänemark aus erfolgt. Dazu wird geantwortet, dass dies im öffentlichen Sektor kein Problem darstellt, so lange die Reise genehmigt ist. Dennoch kann es im öffentlichen Sektor Probleme bereiten, obwohl es eigentlich nicht der Fall sein sollte.
- Es wird vorgeschlagen, dass der Flughafen Sønderborg sich in Husum vorstellt, da es hier große Unternehmen im Bereich Windenergie gibt.

### 3. *Volkswirtschaftliche Perspektiven im Grenzland?*

- *Tourismus*
- *Geschäftstourismus*
- Flensburg wird als attraktives Reiseziel erwähnt.
- Es wird auf eine große Messe in Husum mit Teilnehmern aus der ganzen Welt verwiesen. Hier könnte der Flughafen Sønderborg attraktiv sein, da man relativ schnell nach Husum kommt.

henover grænsen et stort skridt; både det at krydse grænsen og at alt er dansk i lufthavnen. Især tyske privatpersoner skal der nusses godt om; ikke så meget erhvervspassagerer.

### 3. Diverse

- Mødedatoer

De af bestyrelsen godkendte datoer:

- 21.06.2018 kl. 15.30 – 17.30  
*Alternativ: 22.06.2018 kl. 15.00 – 17.00 & 04.07.2018 kl. 15.30 – 17.30*
- 18.09.2018 kl. 15.30 – 17.30
- 20.11.2018 kl. 15.30 – 17.30

Anne Schulz kunne meddele at Sønderborg Kommune desværre ikke kan overtage det indholdsmæssige værtsskab for det planlagte møde den 21. juni. Det blev under mødet besluttet at fastholde det næste møde til den 21. juni 2018 samt at afklare om Stadt Flensburg og Kreis Schleswig-Flensburg i fælleskab kan overtage det indholdsmæssige værtsskab af mødet den 21. juni 2018. Indtil videre fastholdes ligeledes møderne efter sommerferien.

- Es wird erwähnt, dass der Sprung über die Grenze für viele normale Deutsche ein großer Schritt ist; das Überqueren der Grenze an sich und dass im Flughafen alles in dänischer Sprache stattfindet. Vor allem deutsche Privatpersonen müssten besonders umsorgt werden, nicht so sehr die Geschäftsreisenden.

### 3. Verschiedenes

- Sitzungstermine

Vom Vorstand genehmigte Termine:

- 21.06.2018 15.30 – 17.30 Uhr  
*Alternativ: 22.06.2018 15.00 – 17.00 Uhr & 04.07.2018 15.30 – 17.30 Uhr*
- 18.09.2018 15.30 – 17.30 Uhr
- 20.11.2018 15.30 – 17.30 Uhr

Anne Schulz teilt mit, dass die Kommune Sønderborg die inhaltliche Organisation der geplanten Sitzung am 21. Juni leider nicht übernehmen kann. Auf der Sitzung wird beschlossen, am Termin am 21. Juni 2018 festzuhalten und zu klären, ob die Stadt Flensburg und der Kreis Schleswig-Flensburg gemeinsam die inhaltliche Organisation der Sitzung am 21. Juni 2018 übernehmen können. Bis auf Weiteres wird ebenfalls an den Sitzungsterminen nach der Sommerpause festgehalten.





Heinz Maurus takkede for et godt møde.

Heinz Maurus bedankt sich für eine erfolgreiche Sitzung.

Deltagere / Teilnehmer: Heinz Maurus, Philip Tietje, Bo Jessen, Bjørn Ulleseit, Heinrich Bahnsen, Claus Friis Dall, Andreas Doll, Anne Schulz, Margriet Jansen, Christian Berg, Jesper Schack, Kathrine Klærke, tolk/Dolmetscherin Ute Schmidt, Peter Hansen, Lis Blake

Afbud / Entschuldigt: Mogens Rerup, Thomas Pfannkuch, Elke Bielfeldt, Gerhard Bertelsen, Arne Rüstemeier, Lene Thiemer Hedegaard, Carsten Leth Schmidt, Mathias Jahnke, Ole Bach-Svendsen, Thomas Dyhr Vestergaard